

European Conference



Issue 3

July 2019

The "**Town Musicians of Bremen**" (German: *Die Bremer Stadtmusikanten*) is a popular fairy tale retrieved and recorded by the Brothers Grimm.

The fairytale content

The fairytale The Bremen Town Musicians tells of four animals (rooster, cat, dog and donkey), which are no longer useful to their owners because of their age and therefore should be killed. They succeed in escaping the animals, whereupon they meet by chance. All follow the donkey's suggestion to become city musicians in Bremen and set out for Bremen. On their way they have to spend the night in the forest. They discover a robber house there, scare and drive away the robbers, standing in front of the window and breaking in with loud "song". The animals sit down at the blackboard and take over the house as a night camp. A robber who explores later in the night, whether the house can be entered again, is chased by the animals again and thus finally. The Bremen Town Musicians like the house so well that they do not want to leave and stay there



The animals sit down at the blackboard and take over the house as a night camp. A robber who explores later in the night, whether the house can be entered again, is chased by the animals again and thus finally.

The Bremen Town Musicians like the house so well that they do not want to leave and stay there.

Les Musiciens de Brême.

Dans un village situé non loin de Brême, un meunier vit avec son âne. Ce dernier prenant de l'âge, son maître décide de le tuer pour récupérer sa peau. Mais dans la nuit, sentant les ennuis venir, l'âne s'enfuit. Il décide de se rendre à Brême pour devenir musicien.

En chemin, l'âne rencontre un chien devenu trop âgé pour la chasse dont son maître voulait se débarrasser. Il propose alors au chien d'aller avec lui à Brême pour s'engager dans l'orchestre municipal. En chemin, l'âne et le chien rencontrent un chat et un coq dans la même

situation qu'eux et leur proposent de les suivre sur la route de Brême. Un soir, les quatre animaux découvrent une maison habitée par des voleurs.

Bien décidés à prendre leur place, ils se débarrassent des voleurs grâce à un plan : l'âne se met devant la fenêtre de la maison, le chien monte sur l'âne, le chat sur le chien et le coq sur le chat ; quand ils sont ainsi installés, ils donnent de la voix tous ensemble, bondissent par la fenêtre et les voleurs effrayés s'enfuient. Après la disparition des voleurs, ils décident de s'installer dans la maison.

Le chef des voleurs envoie plus tard un de ses hommes pour voir s'ils peuvent récupérer la maison. Peine perdue, les animaux, dans le noir, l'attaquent et le terrorisent.

Les animaux finissent par s'installer définitivement dans la confortable maison. Ils ne jouent pas à Brême.



Die Bremer Stadtmusikanten

Das Märchen *Die Bremer Stadtmusikanten* erzählt von vier Tieren (Hahn, Katze, Hund und Esel), die ihren Besitzern infolge ihres Alters nicht mehr nützlich sind und daher getötet werden sollen. Es gelingt den Tieren zu entkommen, worauf sie sich zufällig treffen. Alle folgen dem Vorschlag des Esels, in Bremen Stadtmusikanten zu werden, und brechen nach Bremen auf. Auf ihrem Weg müssen sie im Wald übernachten. Sie entdecken dort ein Räuberhaus, erschrecken und vertreiben die Räuber, indem sie sich vor dem Fenster aufeinanderstellen und mit lautem „Gesang“ hereinbrechen. Die Tiere setzen sich an die Tafel und übernehmen das Haus als Nachtlager. Ein Räuber, der später in der Nacht erkundet, ob das Haus wieder betreten werden kann, wird von den Tieren nochmals und damit endgültig verjagt. Den Bremer Stadtmusikanten gefällt das Haus so gut, dass sie nicht wieder fort wollen und dort bleiben.



10th ISGF European Conference 2019

Bremen / Germany

10e Conférence Européenne de l'AISG 2019

Brême / Allemagne



You can buy this postcard at our Fellowship-shop during the European Conference.

Vous pouvez acheter cette carte postale lors de la conférence européenne dans notre boutique des scouts.

Du kannst diese Postkarte während der Europakonferenz in unserer Kämmerlei kaufen.